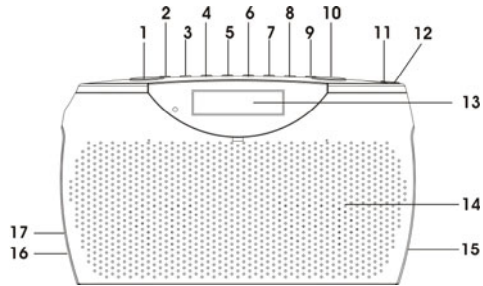


Portables Design-Radio

P 31 Dual

Bedienungsanleitung

ANSICHT UND FUNKTIONEN



- 1 POWER-Taste (Ein/Aus)
- 2 Stations-Taste 1
- 3 Stations-Taste 2
- 4 Stations-Taste 3
- 5 Stations-Taste 4
- 6 Stations-Taste 5
- 7 AL MODE +5
Wahl Wecken Signalton (Buzzer) oder Wecken mit Radio, Umschalten auf Stationstasten 6-10
- 8 AL SET / BAND-Taste
Einstellung Weckzeit, Umschaltung FM/AM (UKW/MW)
- 9 MEMO / TIME SET
Speichern von Radiostationen
Einstellung Uhrzeit
- 10 LIGHT: Einschaltung der Display-Hintergrundbeleuchtung für ca. 8 Sekunden
- 11 Taste HOUR+ für Zeiteinstellung Stunden, Tuning/Frequenzeinstellung Radio
- 12 Taste MIN- für Zeiteinstellung Minuten Tuning/Frequenzeinstellung Radio
- 13 Display
- 14 Lautsprecher
- 15 VOLUME - Regler: nach unten lauter, nach oben leiser
- 16 PHONES: Kopfhöreranschluss
- 17 AUX IN: Anschluss externes Gerät

WICHTIG



Batterie entfernen, wenn das Gerät mehr als 30 Tage nicht benutzt wird. Auslaufende Batterien können das Gerät und die Fernbedienung beschädigen. Auf korrekte Polung der Batterie achten.

Vor der Entsorgung des Gerätes Batterien entfernen. Gerät und Batterien bei der Sammelstelle für Sondermüll oder im Wertstoffcenter entsorgen!

NETZKABEL ANSCHLIEßEN

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz (230 V ~ / 50 Hz) an.

Stecken Sie zuerst das Netzkabel in die Buchse an der Geräterückseite und dann den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Hinweis:

Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Netzkabel aus der Buchse an der Geräterückseite abziehen. Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Nach dem erstmaligen Verbinden des Gerätes mit dem Stromnetz und nach Stromausfall erscheint im Display „0:00“. Stellen Sie für korrekten Betrieb des Gerätes zuerst die Uhrzeit.

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

BATTERIEN EINLEGEN

Für Batteriebetrieb können Sie vier 1,5 V Alkalibatterien, Typ AA (LR6) einlegen (nicht im Lieferumfang enthalten). Damit kann das Gerät netzunabhängig die eingestellte Uhrzeit sowie die Weckzeiten speichern.

Achtung!

Batterien vor Ziehen des Netzsteckers einlegen.

Die Uhrzeit wird bei Stromausfall nur für einen begrenzten Zeitraum korrekt gespeichert. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät schnellstmöglich wieder an die Netzspannung anzuschließen und dann die eingestellte Uhrzeit zu kontrollieren.

Hinweis:

Nach einem Stromausfall wird möglicherweise nicht die korrekte Uhrzeit angezeigt.

Testen der Batterien:

Ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn nach einigen Minuten erneut ein. Ist die angezeigte Uhrzeit falsch, ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.

Hinweis:

Entfernen Sie Batterien/Akkus falls Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen. So vermeiden Sie ein Auslaufen und eine Beschädigung des Gerätes.

- Zum Öffnen des Batteriefachs den Deckel in Pfeilrichtung schieben.
- Batterien wie dargestellt einlegen, dabei auf richtige Polarität achten.
- Batteriefach schließen.

Hinweis:

Entfernen Sie leere bzw. schwache Batterien aus dem Gerät. Wechseln Sie die Batterien nach einem Stromausfall.

Vorsicht!

Die Batterien gehören nicht in Kinderhände. Das Verschlucken von Batterien kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.

ANTENNENEMPFANG

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der UKW-Teleskopantenne (links neben der POWER-Taste im Gehäuse versenkt) kann ein brauchbarer Empfang erzielt werden. Diese Antenne muss in voller Länge auf den günstigsten Empfang durch Drehen des Gerätes ausgerichtet werden.

Die MW-Antenne befindet sich im Gerät. Um besten Empfang zu erzielen, das Gerät drehen.

EXTERNE GERÄTE ANSCHLIEßEN

Sie können den Ton eines externen Gerätes (z. B. MP3-Player, Tape, Minidisk-Player oder eines anderen Audiogerätes) über die Lautsprecher des Gerätes wiedergeben.

- Schließen Sie ein Audiokabel (3,5 mm Klinke) des Audioausgangs Ihres externen Gerätes an die Buchse AUX IN 17 auf der Geräterückseite an.
- Schalten Sie zur Wiedergabe das externe Gerät ein (Power On) und stellen Sie die Lautstärke ein.
- Schalten Sie dann das Gerät ein (POWER) und stellen Sie die Lautstärke ein.

KOPFHÖRER ANSCHLIEßEN

An die Kopfhörer-Buchse PHONES 16 kann ein Kopfhörer mit einem 3,5 mm-Klinkenstecker angeschlossen werden.

Hinweis:

Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

Stellen Sie die Lautstärke Ihres Kopfhörers auf niedrige Lautstärke ein.

Bei Kopfhörerbenutzung werden die Lautsprecher abgeschaltet.

UHRZEIT – EINSTELLUNG

Die Uhrzeit wird nur im **Standby-Betrieb** (Gerät mit Stromnetz verbunden, Radio ausgeschaltet) angezeigt.

1. Im Standby-Betrieb (Gerät ausgeschaltet, mit Stromnetz verbunden) die Taste MEMO/TIME SET drücken. Die Anzeige der Uhrzeit im Display beginnt zu blinken. Wenn Sie ca. 4 Sekunden lang keine Taste drücken, verlässt das Gerät den Einstellmodus.
2. Mit den Tasten HOUR+ 11 die aktuelle Zeit (Stunden) und mit MIN+ 12 die aktuelle Minute einstellen.
3. Nach ca. 4 Sekunden kehrt das Display zur normalen Zeitanzeige zurück.

RADIO

Radiobetrieb einschalten

1. Mit POWER 1 das Gerät einschalten. Die Power-LED leuchtet.
2. Durch Drücken der AL SET/BAND-Taste 8 auf FM (UKW) oder AM (MW) stellen. Die Frequenz wird im Display angezeigt, z.B. FM (UKW) 89.0 MHz oder AM (MW) 522 kHz.

Lautstärke einstellen

1. Lautstärkeregler VOLUME 15 drehen
Nach unten – lauter
Nach oben - leiser

Sender einstellen

1. Mit TUNING-Taste HOUR+ 11 (aufwärts) bzw. MIN- (abwärts) gewünschten Sender einstellen.
 2. Kurzer Tastendruck: Frequenz schrittweise einstellen.
 3. Langer Tastendruck: Automatischer Suchlauf. Zum Beenden des Suchlaufs Taste erneut drücken.
- Bei schlechtem UKW-Empfang FM-Teleskopantenne verlängern oder Gerät drehen.
 - Bei schlechtem MW-Empfang Gerät drehen.

Radiobetrieb ausschalten

1. Mit POWER 1 das Gerät ausschalten. Die Power-LED erlischt.

Sender speichern auf Stationsplatz 1 - 5

Der Programm-Speicher kann 10 UKW-Stationen und 10 MW-Stationen speichern.

Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

1. UKW bzw. MW mit Taste AL SET / BAND 8 wählen.
2. Mit TUNING-Taste HOUR+ 11 (aufwärts) bzw. MIN- (abwärts) gewünschten Sender einstellen.
3. Taste MEMO/TIME SET 9 drücken, die Anzeige „M“ blinkt im Display.
4. „1“ drücken (Taste 2), um den eingestellten Sender auf Stationsplatz 1 zu speichern.
5. Mit der Taste MEMO/TIME SET 9 den Vorgang abschließen, „M“ erlischt im Display.

Hinweis:

Wird ca. 5 Sekunden keine Taste gedrückt, ist der Programmier-Modus beendet. Sie können einen Speicherplatz löschen, indem Sie einen neuen Sender auf diesen Speicherplatz programmieren.

Speichern weiterer Sender auf Stationsplatz 2 - 5: Vorgang wie oben beschrieben wiederholen.

Speichern von Sendern auf Stationsplatz 6 - 10:

1. Mit TUNING-Taste HOUR+ 11 (aufwärts) bzw. MIN- (abwärts) gewünschten Sender einstellen.
2. Taste MEMO/TIME SET 9 drücken, die Anzeige „M“ blinkt im Display.
3. Taste 7 AL MODE / +5 drücken, um die Stationsplätze 6 - 10 der Tasten 2 ...5 zu aktivieren, „+5“ blinkt im Display.
4. „1“ drücken (Taste 2), um den eingestellten Sender auf Stationsplatz 6 zu speichern.
5. Mit der Taste MEMO/TIME SET 9 den Vorgang abschließen, „M“ erlischt im Display.

Anwählen der programmierten Stationen 1 - 5

1. Sie können durch Drücken der Stations-Tasten 1 -5 die gespeicherten Programmplätze 1, 2, 3, 4, 5 einstellen.

Das Display stellt die Senderfrequenz und den Speicherplatz „M 1, ...“ dar.

Anwählen der programmierten Stationen 6 - 10

2. AL MODE / +5 Taste 7 drücken und dann die Stations-Tasten 1 -5, um die gespeicherten Programmplätze 6, 7, 8, 9, 10 einzustellen.

Das Display stellt die Senderfrequenz und den Speicherplatz „M 6, ...“ dar.

WECKFUNKTION

Sie können den Alarm auf

- Wecken mit Radio oder
- Wecken mit Buzzer (Signalton) einstellen.

Wecken mit Radio oder Buzzer (Signalton)

1. Schalten Sie den Radiobetrieb ein und stellen Sie den gewünschten Sender ein. Regeln Sie mit dem VOLUME-Regler 15 die gewünschte Lautstärke.
2. Schalten Sie dann das Gerät durch Drücken der Taste POWER 1 in STANDBY. Die Uhrzeit wird angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste AL MODE 7, um zwischen Wecken mit „RADIO“ und „ALARM“ (= Wecken mit BUZZER) zu wählen. Die aktive Einstellung erscheint mit der aktuellen Uhrzeit im Display.
4. Drücken Sie die Taste 8 AL SET / BAND und stellen Sie die Weckzeit mit den Tasten HOUR+ 11 und MIN+ 12 ein. Bei langem Tastendruck beginnt die Anzeige durchzulaufen, kurzer Druck verändert die Zeit schrittweise.
5. Nach der Einstellung erscheint die Uhrzeit im Display.
6. Bei Erreichen der eingestellten Weckzeit schaltet sich das Gerät mit der gewünschten Sendestation und Lautstärke ein bzw. bei Einstellung „ALARM“ weckt Sie der Buzzer mit fest eingestellter Lautstärke.

Wecker bei Wecken mit Buzzer ausschalten

Schalten Sie den Buzzer durch Drücken einer beliebigen Taste aus.

Wecker bei Wecken mit Radio ausschalten

Schalten Sie den Buzzer durch Drücken der Taste 1 POWER ON/OFF aus.

Hinweis:

Der Wecker weckt Sie am nächsten Tag zur gleichen Zeit. Im Display erscheint der Hinweis „RADIO“ oder „ALARM“.

Wecker ganz ausschalten

Drücken Sie die Taste AL SET 8 im Standby-Modus (Uhrzeit erscheint im Display) zweimal. Der Hinweis „RADIO“ oder „ALARM“ verschwindet aus dem Display. Die Weckfunktion ist abgeschaltet.

Weckerfunktion einschalten

Drücken Sie die Taste AL SET 8 im Standby-Modus (Uhrzeit erscheint im Display). Die eingestellte Weckzeit erscheint mit dem Hinweis „RADIO“ oder „ALARM“ im Display. Die Weckfunktion ist eingeschaltet.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache/Abhilfe
Das Gerät erhält keinen Strom	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät einen Moment ausstecken, dann den Stecker wieder in die Steckdose stecken. • Steckdose prüfen, indem ein anderes Gerät eingesteckt wird.
Kein Ton	<ul style="list-style-type: none"> • Lautstärke erhöhen. • Überprüfen, ob die richtige Funktion ausgewählt wurde.
Schlechter Radioempfang	<ul style="list-style-type: none"> • Antennenposition verändern. • Andere elektrische Apparate wie Haartrockner, Staubsauger oder fluoeszente Lampen in der Nähe des Gerätes ausschalten.
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"> • Sollte das Gerät nach einem elektrischen Schlag nicht mehr funktionieren, die Batterie aus dem Gerät herausnehmen und Netzkabel für fünf Minuten aus der Steckdose ziehen.

MEHR INFORMATIONEN

Äußere Reinigung

- Netzkabel aus der Steckdose ziehen, bevor das Gerät mit einem weichen Staublappen gereinigt wird.
- Das Äußere des Gerätes mit einem weichen Lappen oder einem leicht feuchten Wildleder reinigen.
KEINE Lösemittel verwenden, die das Gerät beschädigen könnten.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung : 230 V ~ 50 Hz	Abmessungen Gerät (mm): 240 (B) x 145 (H) x 95 (T)
UKW-Frequenzbereich: 87,5 -108 MHz	Batterien: 4 x 1,5 V Typ AA/LR6
MW-Frequenzbereich: 522 – 1620 kHz	Batteriebetrieb: max. 4 Stunden mit Alkaline-Batterien
Leistungsaufnahme: 4,5 W / 230 V	

Technische Änderungen vorbehalten!

WIE SIE DEN HERSTELLER ERREICHEN:

DGC GmbH
Spöttinger Str. 2b
86899 Landsberg

SICHERHEIT UND AUFSTELLEN DES GERÄTS

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.

Vorsicht!

Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 230 V~, 50 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.

Der Netzstecker des Netzteils darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.

Wenn der Netzstecker defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.

Beim Abziehen des Netzkabels von der Steckdose am Netzstecker ziehen - nicht am Kabel.

Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit Wasser oder Feuchtigkeit.

Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.

Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.

Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.

Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.

Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.

Die Anschlusskontakte auf der Geräterückseite nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.

Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.

Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.

Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Netzstecker.

Hören Sie Musik oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.

Dieses Produkt entspricht
der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EEC),
der EMV-Richtlinie (89/336/EEC) und
der CE-Kennzeichenrichtlinie (93/68/EEC).



AUFSTELLEN DES GERÄTS

Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.

Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.

Die Lüftungsschlitze müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub. Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.

Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

Sie dürfen das Gerät nur in waagerechter Position betreiben.

Halten Sie das Gerät von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.

Bei Verwendung von Energiesparlampen in unmittelbarer Nähe kann ggf. die Funktion des Gerätes beeinträchtigt werden.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie ihn es Betrieb nehmen.

Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

Das Gerät nur an einer geerdeten Netzsteckdose anschließen! Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.

Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.

Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!

Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!

Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie alle Batterien, da diese auslaufen und Gerät beschädigen können.

Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

Das Gerät nicht in einem geschlossenen und in der prallen Sonne geparkten Wagen liegen lassen, da sich sonst das Gehäuse verformen kann.

UMGANG MIT BATTERIEN

Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!

Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).

Tauschen Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.

Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.

Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.

Vorsicht!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungsweg informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und anderen Verpackungsmaterialien.

WIE SIE DAS GERÄT ENTSORGEN

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



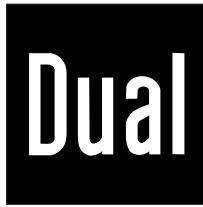
Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



LEBENSGEFAHR!

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.

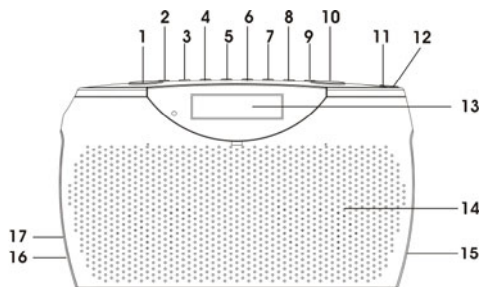


Radio design portable

P 31 Dual

Manuel d'utilisation

APERÇU ET FONCTIONS



- 1 Touche POWER (marche/arrêt)
- 2 Touche station 1
- 3 Touche station 2
- 4 Touche station 3
- 5 Touche station 4
- 6 Touche station 5
- 7 AL MODE +5
Sélection réveil avec signal sonore (vibreur sonore) ou réveil avec radio,
Commutation touches de station 6-10
- 8 AL SET / touche BAND
Réglage heure de réveil, commutation FM/AM (FM/PO)
- 9 MEMO / TIME SET
Enregistrement de stations radio
Réglage de l'heure
- 10 LIGHT : Activation du rétroéclairage d'afficheur pendant env. 8 secondes
- 11 Touche HOUR+ pour le réglage des heures, Tuning / réglage de fréquence radio
- 12 Touche MIN- pour le réglage des minutes Tuning / réglage de fréquence radio
- 13 DISPLAY
- 14 Haut-parleurs :
- 15 Touche de réglage VOLUME - : vers le bas : plus fort, vers le haut : moins fort
- 16 PHONES : Prise pour casque
- 17 AUX IN : Raccordement d'un appareil externe

IMPORTANT



Retirer les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 30 jours.

L'écoulement des piles peut endommager l'appareil et la télécommande.

Respecter la polarité des piles.

Retirer les piles avant la mise au rebut de l'appareil. Rebuter l'appareil et les piles auprès d'un centre de récupération des déchets spéciaux ou d'un centre de recyclage !

RACCORDEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION

Raccordez l'appareil au secteur (230 V ~ / 50 Hz).

Branchez tout d'abord le câble d'alimentation dans la prise femelle sur la face arrière de l'appareil, puis la fiche secteur dans la prise secteur.

Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche de la prise de courant. Débranchez d'abord la fiche mâle de la prise de courant avant de débrancher le câble d'alimentation de la prise femelle se trouvant sur la face arrière de l'appareil. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

L'affichage "0:00" apparaît après la première connexion de l'appareil au secteur et après une panne de courant. Réglez d'abord l'heure pour le fonctionnement correct de l'appareil.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

INSERTION DES PILES

Pour le fonctionnement sur piles, vous pouvez utiliser quatre piles alcalines de 1,5 V, type AA (LR6) (non fournies). De ce fait, l'appareil peut mémoriser l'heure réglée et les heures de réveil indépendamment du secteur.

Attention !

Insérer les piles avant de débrancher la fiche secteur.

En cas de panne de courant, l'heure reste seulement mémorisée correctement pendant une durée limitée. Nous vous recommandons de rebrancher le plus rapidement possible l'appareil sur la tension du secteur, puis de contrôler l'heure réglée.

Remarque :

Après une panne de courant, l'heure correcte n'est probablement pas affichée.

Test des piles :

Débranchez la fiche secteur et rebranchez-la après quelques minutes. Si l'heure affichée n'est pas correcte, remplacez les piles par des piles neuves.

Remarque :

Retirez les piles / accumulateurs si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Vous éviterez ainsi l'écoulement des piles et l'endommagement de l'appareil.

- Pour ouvrir le compartiment des piles, poussez le couvercle dans le sens de la flèche.
- Insérez les piles comme indiqué, en respectant la polarité.
- Fermer le compartiment des piles.

Remarque :

Retirez des piles vides ou faibles de l'appareil. Remplacez les piles après une panne de courant.

Attention !

Les piles ne doivent pas parvenir aux mains des enfants. L'ingestion de piles peut causer de graves troubles de la santé.

ANTENNE DE RECEPTION

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépendent des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique FM (intégrée dans le boîtier, à gauche à côté de la touche POWER) permet d'obtenir une réception utile. Cette antenne doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible, en tournant l'appareil.

L'antenne PO se trouve dans l'appareil. Pour obtenir la meilleure réception possible, tourner l'appareil.

RACCORDEMENT D'APPAREILS EXTERNES

Vous pouvez restituer le son d'un appareil externe (p. ex. lecteur MP3, lecteur de cassettes, lecteur minidisc ou un autre appareil audio) via les haut-parleurs de l'appareil.

- Branchez le câble audio (fiche jack 3,5 mm) de la sortie audio de votre appareil externe sur la prise femelle AUX IN 17 se trouvant sur la face arrière de l'appareil.
- Pour la lecture, mettez en marche l'appareil externe ("Power On") et réglez le volume sonore.
- Mettez ensuite l'appareil en marche (POWER) et réglez le volume sonore.

RACCORDEMENT D'UN CASQUE

Un casque avec une fiche jack de 3,5 mm peut être raccordé sur la prise femelle PHONES 16.

Remarque :

Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs. Réglez le volume sonore de votre casque à une faible valeur. En cas d'utilisation du casque, les haut-parleurs sont désactivés.

REGLAGE DE L'HEURE

L'heure est uniquement affichée en **mode veille** (appareil connecté au secteur, radio éteinte).

1. Pressez en mode veille (appareil éteint, connecté au secteur) la touche ME-MO/TIME SET. L'affichage de l'heure commence à clignoter. L'appareil quitte le mode réglage si vous ne pressez pas de touche pendant env. 4 secondes.
2. Réglez l'heure actuelle (heures) au moyen de la touche HOUR+ 11 et les minutes actuelles au moyen de la touche MIN+ 12.
3. Après env. 4 secondes, l'affichage normal de l'heure réapparaît.

RADIO

Activation du mode radio

1. Allumez l'appareil au moyen de POWER 1. La LED Power s'allume.
2. En pressant la touche AL SET/BAND 8, sélectionnez FM (FM) ou AM (PO). La fréquence est apparaît à l'affichage, p. ex. FM (FM) 89.0 MHz ou AM (PO) 522 kHz.

Réglage du volume

1. Tournez le bouton de réglage du VOLUME 15
vers le bas – plus fort
vers le haut – moins fort

Réglage de la station

1. Réglez la station souhaitée au moyen de la touche TUNING HOUR+ 11 (vers le haut) ou MIN- (vers le bas).
 2. Appui bref sur la touche : réglage de la fréquence pas à pas.
 3. Appui prolongé sur la touche : recherche automatique. Pour terminer la recherche automatique, pressez à nouveau la touche.
- En cas de mauvaise réception FM, rallongez l'antenne télescopique FM ou tournez l'appareil.
 - En cas de mauvaise réception PO, tournez l'appareil.

Désactivation du mode radio

1. Arrêter l'appareil en marche au moyen de POWER 1. La LED de marche s'éteint.

Enregistrement de stations sur les emplacements mémoires 1 - 5

La mémoire de programme peut mémoriser 10 stations FM et 10 stations PO.

Remarque :

Les stations restent également mémorisées en cas de coupure du courant.

1. Sélectionnez FM ou PO au moyen de la touche AL SET / BAND 8.
2. Régler la station souhaitée au moyen de la touche TUNING HOUR+ 11 (vers le haut) ou MIN- (vers le bas).
3. Pressez la touche MEMO/TIME SET 9 ; l'affichage "M" clignote.
4. Pressez "1" (touche 2) pour mémoriser la station réglée sur l'emplacement mémoire 1.
5. Terminez le processus au moyen de la touche MEMO/TIME SET 9 ; "M" disparaît de l'affichage.

Remarque :

Si aucune touche n'est actionnée pendant 5 secondes, le mode programmation est quitté automatiquement.

Vous pouvez supprimer un emplacement mémoire en programmant une nouvelle station sur cet emplacement mémoire.

Enregistrement d'autres stations sur les emplacements mémoires 2 - 5 : Répétez la procédure décrite ci-dessus.

Enregistrement de stations sur les emplacements mémoires 6 - 10 :

1. Régler la station souhaitée au moyen de la touche TUNING HOUR+ 11 (vers le haut) ou MIN- (vers le bas).
2. Presser la touche MEMO/TIME SET 9 ; l'affichage "M" clignote sur le visuel.
3. Pressez la touche 7 AL MODE / +5 pour activer les emplacements de stations 6 - 10 des touches 2 ...5 ; "+5" clignote à l'affichage.
4. Presser "1" (touche 2), pour mémoriser la station réglée sur l'emplacement mémoire 6.
5. Terminer le processus au moyen de la touche MEMO/TIME SET 9 ; "M" s'éteint sur le visuel.

Sélection des stations programmées 1 - 5

1. Vous pouvez régler les emplacements de programme mémorisés 1, 2, 3, 4, 5 en pressant les touches de station 1 -5.

L'afficheur indique la fréquence de la station et l'emplacement mémoire "M 1, ...".

Sélection des stations programmées 6 - 10

2. Pour régler les emplacements de programme mémorisés 6, 7, 8, 9, 10, pressez la touche AL MODE / +5 7, puis les touches de station 1 -5.

Le visuel affiche la fréquence de la station et l'emplacement mémoire "M 6, ...".

FONCTION REVEIL

Vous pouvez régler l'alarme sur

- réveil avec radio ou
- réveil avec vibreur sonore (signal sonore).

Réveil avec radio ou vibreur sonore (signal sonore)

1. Activez le mode radio et réglez la station souhaitée. Réglez le volume sonore souhaité à l'aide du bouton de réglage du VOLUME 15.
2. Commutez ensuite l'appareil en MODE VEILLE en pressant la touche POWER 1. L'heure est affichée.
3. Pressez la touche AL MODE 7 pour sélectionner le mode réveil "RADIO" ou "ALARME" (= réveil avec vibreur sonore). Le réglage actif apparaît à l'affichage, avec l'heure actuelle.
4. Pressez la touche 8 AL SET / BAND et réglez l'heure de réveil au moyen des touches HOUR+ 11 et MIN+ 12. Une pression prolongée sur la touche permet de faire défiler l'affichage ; une pression brève sur la touche modifie l'heure pas à pas.
5. L'heure est affichée après le réglage.
6. Lorsque l'heure de réveil est atteinte, l'appareil se met en marche avec la station et le volume souhaités ou, en cas de réglage "ALARME", le vibreur sonore vous réveille avec le volume sonore réglé.

Désactivation du réveil (réveil avec vibreur sonore)

Désactivez le vibreur sonore en pressant une touche quelconque.

Désactivation du réveil (réveil avec radio)

Eteignez la radio en pressant la touche 1 POWER ON/OFF.

Remarque :

Le réveil vous réveillera le lendemain à la même heure. L'information "RADIO" ou "ALARME" apparaît à l'affichage.

Désactivation complète de la fonction réveil

Pressez deux fois la touche AL SET 8 en mode veille (l'heure apparaît à l'affichage). L'information "RADIO" ou "ALARME" disparaît de l'affichage. La fonction réveil est désactivée.

Activation de la fonction réveil

Pressez la touche AL SET 8 en mode veille (l'heure apparaît sur le visuel). L'heure de réveil réglée apparaît à l'affichage avec l'information "RADIO" ou "ALARME". La fonction réveil est activée.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible / remède
L'appareil n'est pas alimenté en courant	<ul style="list-style-type: none">• Débranchez l'appareil pendant un moment, puis rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant.• Contrôlez la prise de courant en branchant un autre appareil.
Pas de son	<ul style="list-style-type: none">• Augmentez le volume sonore.• Vérifiez si la fonction correcte a été sélectionnée.
Mauvaise réception radio	<ul style="list-style-type: none">• Modifiez la position de l'antenne.• Eteignez les appareils électriques tels que sèche-cheveux, aspirateur ou lampes fluorescentes se trouvant à proximité de l'appareil.
Pas de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Si l'appareil ne devait plus fonctionner suite à un choc électrique, retirez les piles de l'appareil et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant pendant cinq minutes.

PLUS D'INFORMATIONS

Nettoyage extérieur

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil avec un chiffon à poussière doux.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux ou une peau de daim légèrement humide.
N'utilisez PAS de solvants qui risqueraient d'endommager l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique : 230 V ~ 50 Hz	Dimensions de l'appareil (mm) : 240 (l) x 145 (h) x 95 (p)
Gamme des fréquences FM : 87,5 -108 MHz	Piles : 4 x 1,5 V, type AA/LR6
Gamme des fréquences PO : 522 – 1620 kHz	Fonctionnement sur piles : max. 4 heures avec des piles alcalines
Consommation d'énergie : 4,5 W / 230 V	

Sous réserve de modifications techniques !

COMMENT CONTACTER LE FABRICANT :

DGC GmbH
Spöttinger Str. 2b
86899 Landsberg

SECURITE ET INSTALLATION DE L'APPAREIL

Veuillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.

Attention !

L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 230 V~, 50 Hz.

N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.

La fiche secteur du bloc d'alimentation doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.

Si la fiche secteur est défectueuse ou si l'appareil présente d'autres dommages, il est interdit de mettre l'appareil en marche.

Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise de courant, tirer sur la fiche d'alimentation - et non sur le câble.

Évitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'humidité.

Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.

Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.

Si des corps étrangers ou un liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.

N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.

N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.

N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.

Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.

Veillez également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.

Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.

Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.

Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.

L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il se trouve en mode veille. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas sur le câble.

N'écoutez pas de la musique ou la radio avec un volume sonore trop fort. car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.



Ce produit répond à la directive sur la basse tension (73/23/CEE), aux directives CEM (89/336/CEE) et à la directive sur le marquage CE (93/68/CEE).

INSTALLATION DE L'APPAREIL

Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.

Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.

Les fentes d'aération doivent toujours rester libres. Elles ne doivent pas être recouvertes par des rideaux, des napperons ou des journaux.

N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.

Veillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser le cas échéant des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.

L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.

Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale.

Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.

En cas d'utilisation de lampes d'économie d'énergie à proximité immédiate, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être entravé.

Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.

Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.

Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant avec mise à la terre ! La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.

Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.

Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !

Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !

En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !

Débranchez la fiche secteur si un orage menace.

Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

Si l'appareil n'est pas exploité pendant une période prolongée, retirez toutes les piles, car celles-ci risquent de couler et d'endommager l'appareil.

Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

Ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée et stationnée en plein soleil, sinon le boîtier risque de se déformer.

MANIEMENT DES PILES

Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !

Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (risque d'explosion!).

Remplacez à temps des piles devenues faibles.

Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles du même type.

L'écoulement des piles peut endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles du compartiment des piles.

Attention !

Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.

Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (risque d'explosion!).

Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

ELIMINATION DE L'EMBALLAGE

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

COMMENT ELIMINER L'APPAREIL

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



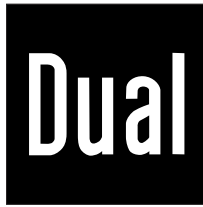
Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



DANGER DE MORT !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.

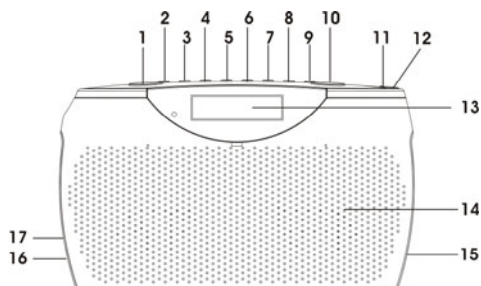


Radio portatile di design

P 31 Dual

Istruzioni d'uso

VISTA E FUNZIONI



- 1 Pulsante POWER (On/Off)
- 2 Pulsante Stazione 1
- 3 Pulsante Stazione 2
- 4 Pulsante Stazione 3
- 5 Pulsante Stazione 4
- 6 Pulsante Stazione 5
- 7 AL MODE +5
Selezione sveglia con suoneria (buzzer) o sveglia con radio
Commutazione per i pulsanti delle stazioni 6-10
- 8 Pulsante AL SET / BAND
Impostazione dell'ora della sveglia, commutazione FM/AM (VHF/OM)
- 9 MEMO / TIME SET
Memorizzare le stazioni radio
Impostazione dell'ora
- 10 LIGHT: accensione della retroilluminazione del display per ca. 8 secondi
- 11 Pulsante HOUR+ per l'impostazione delle ore, il tuning/l'impostazione delle frequenze radio
- 12 Pulsante MIN- per l'impostazione dei minuti, il tuning/l'impostazione delle frequenze radio
- 13 Display
- 14 Altoparlanti
- 15 Regolatore VOLUME: verso il basso volume più alto, verso l'alto volume più basso
- 16 PHONES: presa per cuffie
- 17 AUX IN: presa per apparecchio esterno

IMPORTANTE



Rimuovere le batterie, se l'apparecchio rimane inutilizzato per più di 30 giorni. La fuoriuscita di liquido delle batterie può danneggiare l'apparecchio e il telecomando. Controllare che la polarità delle batterie sia corretta. Prima di smaltire l'apparecchio, rimuovere le batterie. Smaltire apparecchio e batterie nel punto di raccolta per i rifiuti speciali o negli appositi centri di riciclaggio.

COLLEGARE IL CAVO DI RETE

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica (230 V ~ / 50 Hz).

Inserire prima il cavo di rete nella presa sul retro dell'apparecchio, quindi la spina nella presa elettrica di rete.

Nota:

In caso di non utilizzo, estrarre la spina dalla presa. Estrarre prima la spina dalla presa elettrica, quindi scollegare il cavo di rete dalla presa sul retro dell'apparecchio. Tirare tenendo la spina e non il cavo. Estrarre la spina prima di un temporale. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Quando si collega per la prima volta l'apparecchio alla rete elettrica oppure dopo una caduta di corrente, sul display compare "0:00". Per un corretto funzionamento dell'apparecchio, per prima cosa impostare l'ora.

Il calore provocato dal funzionamento dell'apparecchio deve essere compensato da una sufficiente circolazione dell'aria. Per questo motivo l'apparecchio non deve essere coperto né collocato in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

INSERIRE LE PILE

Per il funzionamento a batteria inserire quattro pile alcaline da 1,5 V, del tipo AA (LR6) (non in dotazione). In questo modo l'apparecchio può memorizzare sia l'ora impostata sia gli orari di sveglia indipendentemente dall'alimentazione elettrica.

Attenzione!

Inserire le pile prima di estrarre la spina di alimentazione.

In caso di caduta di corrente l'ora rimane memorizzata correttamente solo per un periodo di tempo limitato. Si consiglia di ricollegare l'apparecchio il più rapidamente possibile alla tensione di rete, quindi di controllare l'ora impostata.

Nota:

Dopo una caduta di corrente è possibile che l'ora indicata non sia corretta.

Controllo della batteria:

Sfilare la spina di rete e infilarla nuovamente nella presa dopo alcuni minuti. Se l'ora indicata non è corretta, sostituire la batteria con una nuova.

Nota:

Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le pile o gli accumulatori, per evitare una fuoriuscita di liquido e quindi danni all'apparecchio.

- Per aprire il vano della batteria spostare il coperchio in direzione della freccia.
- Inserire le pile nello scomparto, facendo attenzione alla polarità.
- Chiudere lo scomparto della batteria.

Nota:

Rimuovere le pile scariche o quasi scariche dall'apparecchio. Dopo una caduta di corrente sostituire le pile.

Attenzione!

Le pile non devono finire nelle mani dei bambini. L'ingestione di pile può provocare seri danni alla salute.

RICEZIONE DELL'ANTENNA

Il numero e la qualità delle stazioni che si ricevono dipende dalle condizioni di ricezione del luogo in cui si trova l'apparecchio. L'antenna telescopica FM (inserita sul lato sinistro dell'apparecchio, vicino al pulsante POWER) può essere utilizzata per ottenere una migliore ricezione. L'antenna deve essere estratta completamente e l'apparecchio girato opportunamente.

L'antenna OM si trova nell'apparecchio. Cercare la ricezione ottimale girando l'apparecchio.

COLLEGAMENTO DI APPARECCHI ESTERNI

È possibile riprodurre il suono di un apparecchio esterno (ad es. lettore MP3, tape, lettore minidisk o un altro apparecchio audio) attraverso gli altoparlanti dell'apparecchio.

- Collegare un cavo audio (spinotto da 3,5 mm) dell'uscita audio dell'apparecchio esterno alla presa AUX IN 17 sul retro dell'apparecchio.
- Per la riproduzione accendere l'apparecchio esterno (Power On) e regolare il volume.
- Accendere quindi l'apparecchio esterno (POWER) e regolare il volume.

COLLEGAMENTO DELLE CUFFIE

Alla presa PHONES 16 è possibile collegare delle cuffie con uno spinotto da 3,5 mm.

Nota:

Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito. Regolare il volume delle cuffie a un volume basso.

Quando si utilizzano le cuffie, gli altoparlanti vengono disattivati.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

L'ora viene indicata solo quando l'apparecchio è in **standby** (collegato alla rete elettrica, radio spenta).

1. Premere il pulsante MEMO/TIME SET quando l'apparecchio è in standby (apparecchio spento, collegato alla rete elettrica). L'indicazione dell'ora sul display inizia a lampeggiare. Se non si preme alcun pulsante per ca. 4 secondi, la modalità Impostazioni si disattiva.
2. Con il pulsante HOUR+ 11 impostare l'ora (ore) e con MIN+ 12 i minuti.
3. Dopo ca. 4 secondi il display ritorna alla normale indicazione dell'ora.

RADIO

Accendere la radio

1. Accendere l'apparecchio con POWER 1. Il LED Power si accende.
2. Premendo il pulsante AL SET/BAND 8 impostare su FM (VHF) o AM (OM). La frequenza viene visualizzata nel display, ad es. FM (VHF) 89.0 MHz oppure AM (OM) 522 kHz.

Regolare il volume

1. Girare il regolatore VOLUME 15
Verso il basso - volume più alto
Verso l'alto - volume più basso

Sintonizzare le stazioni

1. Con il pulsante TUNING HOUR+ 11 (avanti) o MIN- (indietro) sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
 2. Breve pressione del pulsante: impostazione graduale della frequenza.
 3. Lunga pressione del pulsante: ricerca automatica. Per terminare la ricerca, premere nuovamente il pulsante.
- In caso di cattiva ricezione FM, estrarre ulteriormente l'antenna telescopica o girare l'apparecchio.
 - In caso di cattiva ricezione OM, girare l'apparecchio.

Spegnere la radio

1. Spegnere l'apparecchio con POWER 1. Il LED Power si spegne.

Memorizzare le stazioni nelle posizioni 1 - 5

La memoria dell'apparecchio può memorizzare 10 stazioni FM e 10 stazioni OM.

Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

1. Scegliere FM od OM con il pulsante AL SET/BAND 8.
2. Con il pulsante TUNING HOUR+ 11 (avanti) o MIN- (indietro) sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
3. Premere il pulsante MEMO/TIME SET 9, sul display lampeggia l'indicazione "M".
4. Premere "1" (pulsante 2) per memorizzare nella posizione 1 la stazione su cui si è sintonizzati.
5. Con il pulsante MEMO/TIME SET 9 concludere l'operazione, "M" scompare dal display.

Nota:

Se per 5 secondi non vengono premuti pulsanti, termina la modalità di programmazione.

È possibile cancellare una stazione "sovrascrivendola", cioè memorizzando un'altra stazione nella stessa posizione di memoria.

Memorizzare le altre stazioni nelle posizioni 2 - 5: ripetere l'operazione sopra descritta.

Memorizzare le stazioni nelle posizioni 6 - 10:

1. Con il pulsante TUNING HOUR+ 11 (avanti) o MIN- (indietro) sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
2. Premere il pulsante MEMO/TIME SET 9, sul display lampeggia l'indicazione "M".
3. Premere il pulsante 7 AL MODE / +5, per attivare le posizioni 6 - 10 dei pulsanti 2 - 5, sul display lampeggia "+5".
4. Premere "1" (pulsante 2), per memorizzare nella posizione 6 la stazione su cui si è sintonizzati.
5. Con il pulsante MEMO/TIME SET 9 concludere l'operazione, "M" scompare dal display.

Selezionare le stazioni programmate 1 - 5

1. Premendo i pulsanti delle stazioni 1- 5 è possibile impostare le stazioni memorizzate nelle posizioni 1, 2, 3, 4, 5.

Sul display compaiono la frequenza della stazione e la posizione, ad esempio "M 1, ...".

Selezionare le stazioni programmate 6 - 10

2. Premere il pulsante AL MODE / +5 7, quindi i pulsanti delle stazioni 1 - 5 per impostare le stazioni memorizzate nelle posizioni 6, 7, 8, 9, 10.

Sul display compaiono la frequenza della stazione e la posizione, ad esempio "M 6, ...".

FUNZIONE SVEGLIA

L'allarme può essere impostato su

- sveglia con radio oppure
- sveglia con suoneria (buzzer).

Sveglia con radio o suoneria (buzzer)

1. Accendere la radio e sintonizzarsi sulla stazione desiderata. Con il regolare VOLUME 15 impostare il volume desiderato.
2. Passare nella modalità STANDBY premendo il pulsante POWER 1. Viene visualizzata l'ora.
3. Premere il pulsante AL MODE 7, per scegliere tra la sveglia con "RADIO" o con "ALLARME" (= sveglia con la suoneria). L'impostazione attiva compare sul display insieme all'ora.
4. Premere il pulsante 8 AL SET / BAND e impostare l'orario della sveglia con i pulsanti HOUR+ 11 e MIN+ 12. Con una pressione prolungata del pulsante l'indicazione scorre, con una pressione breve l'ora si modifica a passi.
5. Dopo l'impostazione, sul display compare l'ora.
6. Quando viene raggiunta l'ora impostata per la sveglia, l'apparecchio si attiva con la stazione e il volume desiderati oppure, con l'impostazione "ALLARME", la suoneria (buzzer) si attiva al volume impostato.

Spegner la sveglia con la suoneria (buzzer)

La suoneria si spegne premendo un qualsiasi pulsante.

Spegner la sveglia con la radio

La radio si spegne premendo il pulsante 1 POWER ON/OFF.

Nota:

La sveglia rimane impostata alla stessa ora anche nei giorni successivi. Sul display compare l'indicazione "RADIO" o "ALLARME".

Spegner completamente la sveglia

Premere due volte il pulsante AL SET 8 nella modalità Standby (sul display compare l'ora). Dal display scompare l'indicazione "RADIO" o "ALLARME". La funzione Sveglia è disattivata.

Attivare la funzione Sveglia

Premere il pulsante AL SET 8 nella modalità Standby (sul display compare l'ora). L'ora impostata per la sveglia compare sul display, con l'indicazione "RADIO" oppure "ALLARME". La funzione Sveglia è attivata.

LOCALIZZAZIONE DIFETTI

Problema	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non riceve corrente	<ul style="list-style-type: none">• Scollegare brevemente l'apparecchio, quindi inserire nuovamente la spina nella presa.• Controllare la presa, collegandovi un altro apparecchio.
Nessun suono	<ul style="list-style-type: none">• Aumentare il volume.• Controllare di aver selezionato la funzione corretta.
Pessima ricezione radio	<ul style="list-style-type: none">• Cambiare posizione all'antenna.• Spegnerne altri apparecchi elettrici, come asciugacapelli, aspirapolvere o lampade fluorescenti vicine all'apparecchio.
L'apparecchio non funziona	<ul style="list-style-type: none">• Se dopo una scossa elettrica l'apparecchio non funzionasse più, estrarre la batteria dall'apparecchio e scollegare dalla presa il cavo di alimentazione per cinque minuti.

ALTRE INFORMAZIONI

Pulizia esterna

- Scollegare il cavo di rete dalla presa, prima di pulire l'apparecchio con un panno morbido.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno morbido o di pelle scamosciata leggermente umida.
NON utilizzare alcun solvente, perché si può danneggiare l'apparecchio.

DATI TECNICI

Alimentazione di tensione: 230 V ~ 50 Hz	Dimensioni dell'apparecchio (mm): 240 (larg.) x 145 (alt.) x 95 (prof.)
Gamma di frequenze FM: 87,5 -108 MHz	Pile: 4 x 1,5 V tipo AA/LR6
Gamma di frequenze OM: 522 – 1620 kHz	Funzionamento con pile: max. 4 ore con pile alcaline
Potenza assorbita: 4,5 W / 230 V	

Salvo modifiche tecniche!

COME CONTATTARE IL PRODUTTORE:

DGC GmbH
Spöttinger Str. 2b
86899 Landsberg

SICUREZZA E INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.

Attenzione!

L'apparecchio può solo essere collegato ad una tensione di rete di 230 V~, 50 Hz. Non cercate mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.

La spina di rete dell'alimentatore deve essere collegata solo dopo aver terminato l'installazione a norma.

Se la spina è difettosa o se l'apparecchio presenta altri danni, non lo si deve mettere in funzione.

Quando si stacca il cavo di rete dalla presa, tirare afferrando la spina e non il cavo.

Evitare il contatto dell'apparecchio con acqua o umidità.

Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.

Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.

Qualora corpi estranei o liquidi penetrassero nell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da personale specializzato qualificato, prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.

Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.

Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.

Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.

Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.

Non toccare con oggetti metallici o con le dita i contatti di collegamento sul retro dell'apparecchio. Si possono verificare cortocircuiti.

Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.

Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.

Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.

Anche se spento, l'apparecchio rimane collegato in modalità standby alla rete elettrica. Staccare la spina dalla presa elettrica, nel caso non doveste usare l'apparecchio per lungo tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.

Non ascoltare la radio o i dischi a volume troppo alto. Può danneggiare l'udito in modo permanente.



Questo prodotto è conforme alla direttiva sulle basse tensioni (73/23/CEE), alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) e alla direttiva sulla marcatura CE (93/68/CEE).

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro ed orizzontale. Provvedere ad una buona aerazione.

Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.

Le fessure d'aerazione devono sempre rimanere scoperte. Non devono venire occluse da tende, coperte o giornali.

Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.

Prestare attenzione perché, in determinate circostanze, i piedini dell'apparecchio potrebbero lasciare impronte colorate su certe superfici di mobili. Usare una protezione tra i mobili e l'apparecchio.

Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti ad umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.

Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale.
Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete con collegamento a terra! La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
Non afferrare la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!
Estrarre la spina prima di un temporale.
Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.
Se l'apparecchio rimane inutilizzato per lungo tempo, togliere tutte le pile, perché l'eventuale fuoriuscita di liquido potrebbe danneggiare l'apparecchio.
Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.
Non lasciare l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole, perché si può deformare l'involucro esterno.

USO DELLE BATTERIE

Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. In tal caso consultare subito un medico!

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).

Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo.

Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

L'eventuale fuoriuscita di liquido dalle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio .

Quando non si utilizza l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie dall'apparecchio.

Attenzione!

Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire lo scomparto batterie con un panno asciutto.

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).

Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

Per questo motivo è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE). Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



PERICOLO DI MORTE!

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.